

# CANTADERAS

medieval and traditional music

---

<http://www.cantaderas.anaarnaz.com>

## MULIER, QUID PLORAS?

NOTES TO THE PROGRAMM

**Woman, why do you cry?**

The meaning of this sentence, originating in the Middle Ages, is one of the most important messages to society of these centuries: Woman, there is no reason to cry - your son is alive! The miracle of the resurrection occurred! We have been suffering with you and your son but we are going to celebrate this miracle.

Cantaderas proposed program gives shape to **the most important period of the liturgical year: Easter time**. Its importance is due to the annual great transformation: sorrow turns into joy, grief into hope and sadness is replaced by celebrations. Thus **the miracle of the resurrection** does not stay locked away in the church but arrives in every aspect of daily life. The old becomes new, nature revives and the end becomes a beginning.

The repertoire chosen to shape this transformation emphasizes a program that develops from sorrow to joy, from lent to Easter Sunday, from winter to spring.

The medieval repertoire is part of **the Florence manuscript: the rondelli** sung during lent and Easter time. Dated to the 1240s, they are part of the earliest surviving source containing a collection of motets. The Latin-texted motets are widely regarded as the oldest layer of pieces in this new genre. Some of them are Latin *contrafacta* reworkings of vernacular motets, influenced by secular and vernacular refrains.

The traditional repertoire chosen to frame these *rondelli*, surprises by the modal and thematic characteristics shared with them.

More Information (video and audio) on: [cantaderas.anaarnaz.com](http://cantaderas.anaarnaz.com)



June Telletxea, Paloma Gutiérrez del Arroyo,  
Anne Marie Lablaude, Ana Arnaz,

## MULIER, QUID PLORAS?

### MAUNDY THURSDAY, GOOD FRIDAY and HOLY SATURDAY

Vineam meam plantavi. Rondellus  
Letrillas del Via Crucis (Teruel)

Dies Salutis oritur. Rondellus  
Ya se han cubierto de luto (Burgos)  
Cantares del Viernes santo (Cáceres)

Ay de mi (Teruel)  
Fidelium sonet vox sobria. Rondellus

Saeta (Séville)  
Las quince rosas (Salamanque)

Calvario (Asturias) / Coged doncellas (Burgos)  
*Filii Calvarie. Rondellus*

### EASTER SUNDAY

Procesion del encuentro, (Teruel)  
*Vocis tripudio. Rondellus*

En el cielo hay un castillo (Burgos)  
*Cantique de resurrection (Salamanque)*

Salva nos, stella maris. Rondellus  
Salve ordinaria (Burgos)  
O Maria Deu maire (Versus St. Martial de Limoges)